



আল হাক্বাহ

AlHaqqa

الْحَاقَّةُ

পবন করুণাময় ও অসিম
দয়ালু আল্লাহর নামে শুরু
করছি

In the name of Allah,
Most Gracious, Most
Merciful.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. সুনিশ্চিত বিষয়।

1. The Inevitable
Reality.

الْحَاقَّةُ

2. সুনিশ্চিত বিষয় কি?

2. What is the
Inevitable Reality.

مَا الْحَاقَّةُ

3. আপনি কি কিছু জানেন,
সেই সুনিশ্চিত বিষয় কি?

3. And what do you
know what is the
Inevitable Reality.

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْحَاقَّةُ

4. আদ ও সামুদ গোত্র
মহাপ্রলয়কে মিথ্যা
বলেছিল।

4. Thamud and Aad
denied the striking
calamity.

كَذَّبَتْ ثَمُودُ وَعَادُ بِالْقَارِعَةِ

5. অতঃপর সমুদ গোত্রকে
ধ্বংস করা হয়েছিল এক
প্রলয়ংকর বিপর্যয় দ্বারা।

5. So as for Thamud,
they were destroyed by
a catastrophe.

فَأَمَّا ثَمُودُ فَأَهْلِكُوا بِالطَّاغِيَةِ

6. এবং আদ গোত্রকে ধ্বংস
করা হয়েছিল এক প্রচণ্ড
ঝঞ্জাবায়ু,

6. And as for Aad,
they were destroyed
by a wind, furious,
roaring.

وَأَمَّا عَادُ فَأَهْلِكُوا بِرِيحٍ صَرْصَرٍ

عَاتِيَةٍ

7. যা তিনি প্রবাহিত
করেছিলেন তাদের উপর
সাত রাত্রি ও আট দিবস
পর্যন্ত অবিরাম। আপনি
তাদেরকে দেখতেন যে,

7. Which He (Allah)
imposed upon them
seven nights and eight
days continuously, so
you would see the
people therein lying

سَخَّرَهَا عَلَيْهِمْ سَبْعَ لَيَالٍ وَثَمَنِيَةً
أَيَّامٍ مُّحْسُومًا فَتَرَى الْقَوْمَ فِيهَا
صَرْعَى كَأَنَّهُمْ أَعْجَازُ نَخْلٍ

তারা অসার খর্জুর কাণ্ডের
ন্যায় ভূপাতিত হয়ে
রয়েছে।

fallen, as if they were
hollow trunks of palm
trees.

خَاوِيَةً ﴿٧﴾

8. আপনি তাদের কোন
অস্তিত্ব দেখতে পান কি?

8. Then do you see of
them any remnants.

فَهَلْ تَرَى لَهُمْ مِنْ بَاقِيَةٍ ﴿٨﴾

9. ফেরাউন, তাঁর
পূর্ববর্তীরা এবং উল্টে
যাওয়া বস্তুবাসীরা গুরুতর
পাপ করেছিল।

9. And there came
Pharaoh, and those
before him, and the
overturned towns with
sins.

وَجَاءَ فِرْعَوْنُ وَمَنْ قَبْلَهُ
وَالْمُؤْتَفِكُتْ بِالْحَاطِطَةِ ﴿٩﴾

10. তারা তাদের
পালনকর্তার রসূলকে
অমান্য করেছিল। ফলে
তিনি তাদেরকে কঠোরহস্তে
পাকড়াও করলেন।

10. So they disobeyed
the messenger of their
Lord, so He seized them
with a strong grip.

فَعَصَوْا رَسُولَ رَبِّهِمْ فَأَخَذَهُمْ
أَخْذَةً رَّابِيَةً ﴿١٠﴾

11. যখন জলোচ্ছ্বাস
হয়েছিল, তখন আমি
তোমাদেরকে চলন্ত নৌযানে
আরোহণ করিয়েছিলাম।

11. Indeed, when the
flood water rose
abnormally high, We
boarded you (mankind)
in the sailing ship.

إِنَّا لَمَّا طَغَا الْمَاءُ حَمَلْنَاكُمْ فِي
الْجَارِيَةِ ﴿١١﴾

12. যাতে এ ঘটনা
তোমাদের জন্যে স্মৃতির
বিষয় এবং কান এটাকে
উপদেশ গ্রহণের উপযোগী
রূপে গ্রহণ করে।

12. That We might
make it for you a
reminder, and (that)
the conscious ear would
be conscious of it.

لِنَجْعَلَهَا لَكُمْ تَذْكِرَةً وَتَعِيَهَا
أُذُنٌ وَّاعِيَةٌ ﴿١٢﴾

13. যখন শিংগায় ফুৎকার
দেয়া হবে-একটি মাত্র
ফুৎকার

13. Then, when the
Trumpet is blown with
one blast.

فَإِذَا نُفِخَ فِي الصُّورِ نَفْخَةٌ
وَاحِدَةٌ ﴿١٣﴾

14. এবং পৃথিবী ও
পর্বতমালা উত্তোলিত হবে
ও চূর্ণ-বিচূর্ণ করে দেয়া
হবে,

14. And the earth and
the mountains are
raised, then crushed
with a single crushing.

وَحَمَلَتِ الْأَرْضُ وَالْجِبَالُ
فَدُكَّتَا دَكَّةً وَاحِدَةً ﴿١٤﴾

15. সেদিন কেয়ামত সংঘটিত হবে।

15. Then on that Day will the (Great) Event befall.

فَيَوْمَئِذٍ وَقَعَتِ الْوَاقِعَةُ ﴿١٥﴾

16. সেদিন আকাশ বিদীর্ণ হবে ও বিক্ষিপ্ত হবে।

16. And the heaven will split asunder, for that Day it will be frail.

وَأَنْشَقَّتِ السَّمَاءُ فَهِيَ يَوْمَئِذٍ وَاهِيَةٌ ﴿١٦﴾

17. এবং ফেরেশতাগণ আকাশের প্রান্তদেশে থাকবে ও আট জন ফেরেশতা আপনার পালনকর্তার আরাধনাকে তাদের উর্ধ্বে বহন করবে।

17. And the angels will be on its edges. And eight (of them), that Day, shall be upholding the Throne of your Lord, above them.

وَالْمَلَائِكَةُ عَلَىٰ أَرْجَائِهَا وَيَحْمِلُ عَرْشَ رَبِّكَ فَوْقَهُمْ يَوْمَئِذٍ ثَمَنِيَّةٌ ﴿١٧﴾

18. সেদিন তোমাদেরকে উপস্থিত করা হবে। তোমাদের কোন কিছু গোপন থাকবে না।

18. That Day you will be brought (to judgment). No secret of yours will be hidden.

يَوْمَئِذٍ تُعْرَضُونَ لَا تَخْفَىٰ مِنْكُمْ خَافِيَةٌ ﴿١٨﴾

19. অতঃপর যার আমলনামা ডান হাতে দেয়া হবে, সে বলবে: নাও, তোমরাও আমলনামা পড়ে দেখ।

19. Then as for him who is given his record in his right hand, he will say: "Take, read my record."

فَأَمَّا مَنْ أُوْتِيَ كِتَابَهُ بِيَمِينِهِ ﴿١٩﴾
فَيَقُولُ هَٰؤُلَاءِ مَا أَقْرَأُوا كِتَابِيَةَ ﴿٢٠﴾

20. আমি জানতাম যে, আমাকে হিসাবের সম্মুখীন হতে হবে।

20. "Indeed, I knew that I would meet my reckoning."

إِنِّي ظَنَنْتُ أَنِّي مُلْقٍ حِسَابِيَةَ ﴿٢٠﴾

21. অতঃপর সে সুখী জীবন-যাপন করবে,

21. So he will be in a state of bliss.

فَهُوَ فِي عِيشَةٍ رَّاضِيَةٍ ﴿٢١﴾

22. সুউচ্চ জান্নাতে।

22. In a high Garden.

فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ ﴿٢٢﴾

23. তার ফলসমূহ অবনমিত থাকবে।

23. Its clusters of fruits shall be hanging within easy reach.

قُطُوفُهَا دَانِيَةٌ ﴿٢٣﴾

24. বিগত দিনে তোমরা যা প্রেরণ করেছিলে, তার প্রতিদানে তোমরা খাও এবং পান কর তৃপ্তি সহকারে।

24. Eat and drink at ease for that which you have sent before in the days of the past.

كُلُوا وَاشْرَبُوا هَنِيئًا بِمَا أَسْلَفْتُمْ فِي الْأَيَّامِ الْخَالِيَةِ ﴿١٦﴾

25. যার আমলনামা তার বাম হাতে দেয়া হবে, সে বলবে: হায় আমায় যদি আমার আমল নামা না দেয়া হতো।

25. And as for him who is given his record in his left hand, he will say: "Would that I had not been given my record."

وَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ بِشِمَالِهِ فَيَقُولُ يَا لَيْتَنِي لَمْ أُوتَ كِتَابِيهِ ﴿١٧﴾

26. আমি যদি না জানতাম আমার হিসাব!

26. "And had never known what my account was."

وَلَمْ أَدْرِمَا حِسَابِيهِ ﴿١٨﴾

27. হায়, আমার মৃত্যুই যদি শেষ হত।

27. "Would that, it had been the decisive (death)."

يَلَيْتَهَا كَانَتِ الْقَاضِيَةَ ﴿١٩﴾

28. আমার ধন-সম্পদ আমার কোন উপকারে আসল না।

28. "Has not availed me my wealth."

مَا آغْنَى عَنِّي مَالِيهِ ﴿٢٠﴾

29. আমার ক্ষমতাও বরবাদ হয়ে গেল।

29. "Gone from me is my authority."

هَلَكَ عَنِّي سُلْطَانِيهِ ﴿٢١﴾

30. ফেরেশতাদেরকে বলা হবে: ধর একে গলায় বেড়ি পড়িয়ে দাও,

30. (It will be said) seize him then shackle him.

خُذُوهُ فَغُلُّوهُ ﴿٢٢﴾

31. অতঃপর নিষ্ক্ষেপ কর জাহান্নামে।

31. Then cast him into Hell.

ثُمَّ الْجَحِيمِ صَلُّوهُ ﴿٢٣﴾

32. অতঃপর তাকে শৃঙ্খলিত কর সত্তর গজ দীর্ঘ এক শিকলে।

32. Then in a chain whereof the length is seventy cubits, fasten him.

ثُمَّ فِي سِلْسِلَةٍ ذَرْعُهَا سَبْعُونَ ذِرَاعًا فَاسْلُكُوهُ ﴿٢٤﴾

33. নিশ্চয় সে মহান
আল্লাহতে বিশ্বাসী ছিল না।

33. Indeed, he used
not to believe in Allah,
the Most High.

إِنَّهٗ كَانَ لَا يُؤْمِنُ بِاللّٰهِ
الْعَظِيمِ ﴿٣٣﴾

34. এবং মিসকীনকে
আহার্য দিতে উৎসাহিত
করত না।

34. Nor did he
encourage for the
feeding of the needy.

وَلَا يَحْضُرُ عَلَىٰ طَعَامِ
الْمِسْكِينِ ﴿٣٤﴾

35. অতএব, আজকের দিন
এখানে তার কোন সুহুদ
নাই।

35. So for him this
day here, (there is) no
true friend.

فَلَيْسَ لَهُ الْيَوْمَ هُنَا حَمِيمٌ ﴿٣٥﴾

36. এবং কোন খাদ্য নাই,
ক্ষত-নিঃসৃত পুঁজ ব্যতীত।

36. Nor any food
except from the
discharge of wounds.

وَلَا طَعَامٌ إِلَّا مِنْ غَسَلِينَ ﴿٣٦﴾

37. গোনাহগার ব্যতীত
কেউ এটা খাবে না।

37. None will eat
it except the sinners.

لَا يَأْكُلُهٗ إِلَّا الْخٰطِئُونَ ﴿٣٧﴾

38. তোমরা যা দেখ, আমি
তার শপথ করছি।

38. Not so, I swear by
that which you see.

فَلَا أَقْسِمُ بِمَا تُبْصِرُونَ ﴿٣٨﴾

39. এবং যা তোমরা দেখ
না, তার-

39. And that which
you do not see.

وَمَا لَا تَبْصِرُونَ ﴿٣٩﴾

40. নিশ্চয়ই এই কোরআন
একজন সম্মানিত রসূলের
আনীত।

40. Indeed, this is
the word of a noble
Messenger.

إِنَّهٗ لَقَوْلُ رَسُوْلٍ كَرِيْمٍ ﴿٤٠﴾

41. এবং এটা কোন কবির
কালাম নয়; তোমরা কমই
বিশ্বাস কর।

41. And it is not the
word of a poet. Little it
is that you believe.

وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَاعِرٍ قَلِيْلًا مَّا
تُؤْمِنُونَ ﴿٤١﴾

42. এবং এটা কোন
অতীন্দ্রিয়বাদীর কথা নয়;
তোমরা কমই অনুধাবন
কর।

42. Nor the word of
a soothsayer. Little it is
that you remember.

وَلَا بِقَوْلِ كٰهِنٍ قَلِيْلًا مَّا
تَذَكَّرُونَ ﴿٤٢﴾

43. এটা বিশ্বপালনকর্তার
কাছ থেকে অবতীর্ণ।

43. (It is) a revelation
from the Lord of the
worlds.

تَنْزِيْلٌ مِّنْ رَّبِّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿٤٣﴾

44. সে যদি আমার নামে
কোন কথা রচনা করত,

44. And if he
(Muhammad) had
forged about Us some
saying.

وَلَوْ تَقَوَّلَ عَلَيْنَا بَعْضُ
الْأَقَاوِيلِ ﴿٤٤﴾

45. তবে আমি তার দক্ষিণ
হস্ত ধরে ফেলতাম,

45. We would have
seized him by the right
hand.

لَاخِذْنَا مِنْهُ بِالْيَمِينِ ﴿٤٥﴾

46. অতঃপর কেটে দিতাম
তার গ্রীবা।

46. Then We would
have severed his life-
artery.

ثُمَّ لَقَطَعْنَا مِنْهُ الْوَتِينَ ﴿٤٦﴾

47. তোমাদের কেউ তাকে
রক্ষা করতে পারতে না।

47. Then no one of you
could have withheld
(Us) from this.

فَمَا مِنْكُمْ مِنْ أَحَدٍ عَنْهُ
حَاجِزِينَ ﴿٤٧﴾

48. এটা খোদাভীরুদের
জন্যে অবশ্যই একটি
উপদেশ।

48. And indeed, it (the
Quran) is a reminder
for the righteous.

وَإِنَّهُ لَتَذَكْرَةٌ لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٤٨﴾

49. আমি জানি যে,
তোমাদের মধ্যে কেউ কেউ
মিথ্যারোপ করবে।

49. And indeed, We
know that among you
are those who deny.

وَإِنَّا لَنَعْلَمُ أَنَّ مِنْكُمْ
مُّكَذِّبِينَ ﴿٤٩﴾

50. নিশ্চয় এটা
কাফেরদের জন্যে
অনুতাপের কারণ।

50. And indeed, it will
be an anguish for the
disbelievers.

وَإِنَّهُ لَحَسْرَةٌ عَلَى الْكٰفِرِينَ ﴿٥٠﴾

51. নিশ্চয় এটা নিশ্চিত
সত্য।

51. And indeed, this is
the truth with certainty.

وَإِنَّهُ لِحَقِّ الْيَقِينِ ﴿٥١﴾

52. অতএব, আপনি
আপনার মহান
পালনকর্তার নামের
পবিত্রতা বর্ণনা করুন।

52. So, glorify the
name of your Lord,
the Great.

فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ ﴿٥٢﴾

